



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

IZVJEŠĆE
O OBAVLJENOJ REVIZIJI

NEZAVISNI ZASTUPNIK ZA AUSTRIJSKU, BUGARSKU,
NJEMAČKU, POLJSKU, ROMSKU, RUMUNJSKU,
RUSINSKU, RUSKU, UKRAJINSKU, TURSKU, VLAŠKU I
ŽIDOVSKU NACIONALNU MANJINU U HRVATSKOM
SABORU NAZIF MEMEDI

Zagreb, studeni 2012.

SADRŽAJ

stranica

I.	PODACI O ZASTUPNIKU	2
	Djelokrug rada	2
	Planiranje	2
	Financijski izvještaji	3
II.	REVIZIJA ZA 2011.	6
	Ciljevi i područja revizije	6
	Metode i postupci revizije	6
	Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2010.	6
	Nalaz za 2011.	7
III.	MIŠLJENJE	8



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

KLASA: 041-01/12-03/21
URBROJ: 613-02-03-12-6

Zagreb, 7. studenoga 2012.

IZVJEŠĆE
O OBAVLJENOJ FINACIJSKOJ REVIZIJI
NEZAVISNOG ZASTUPNIKA ZA AUSTRIJSKU, BUGARSKU, NJEMAČKU, POLJSKU,
ROMSKU, RUMUNJSKU, RUSINSKU, RUSKU, UKRAJINSKU, TURSKU, VLAŠKU I
ŽIDOVSKU NACIONALNU MANJINU U HRVATSKOM SABORU NAZIFA MEMEDIA ZA
2011.

Na temelju odredbi članaka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju (Narodne novine 80/11), odredbe članka 17. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata (Narodne novine 1/07), te odredbe članka 27. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe (Narodne novine 24/11 i 61/11), obavljena je financijska revizija kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje nezavisnog zastupnika za austrijsku, bugarsku, njemačku, poljsku, romsku, rumunjsku, rusinsku, rusku, ukrajinsku, tursku, vlašku i židovsku nacionalnu manjinu u Hrvatskom saboru Nazifa Memedia (dalje u tekstu: Zastupnik) za 2011.

Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora.

Postupci revizije su provedeni u razdoblju od 2. srpnja do 7. studenoga 2012.

I. PODACI O ZASTUPNIKU

Djelokrug rada

Odredbama članka 19. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02, 47/10 i 80/10) i članka 16. do 18. Zakona o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Narodne novine 120/11 – pročišćeni tekst), utvrđeno je pravo pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj na zastupljenost u Hrvatskom saboru, na način da se nacionalnim manjinama koje u stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5% stanovnika jamče najmanje tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine u Hrvatskom saboru. Pripadnici austrijske, bugarske, njemačke, poljske, romske, rumunjske, rusinske, ruske, ukrajinske, turske, vlaške i židovske nacionalne manjine biraju zajedno jednog zastupnika.

Zastupnik je bio nezavisni zastupnik 6. saziva Hrvatskog sabora, sa zastupničkim mandatom od 11. siječnja 2008. do 22. prosinca 2011. Izabran je u XII. Izornoj jedinici, koja čini cjelokupno područje Republike Hrvatske, u kojoj autohtone nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj biraju zastupnike u Hrvatski sabor. Bio je član Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Odbora za izbor, imenovanja i upravne poslove, Odbora za predstavke i pritužbe, te Kluba zastupnika nacionalnih manjina. Sjedište ureda Zastupnika za vrijeme trajanja zastupničkog mandata je bilo u Zagrebu, 2. Resnik 15 C.

Planiranje

Financijskim planom za 2011. su planirani ukupni prihodi i rashodi u iznosu 377.236,00 kn. Planirani prihodi se odnose na prihode iz državnog proračuna, a rashodi na naknade troškova zaposlenima u iznosu 105.626,00 kn, rashode za materijal i energiju u iznosu 37.724,00 kn, usluge u iznosu 30.179,00 kn, financijske rashode u iznosu 1.886,00 kn, te donacije (pomoći) u iznosu 201.821,00 kn.

Program rada Zastupnika za razdoblje od 2008. do 2011. sadrži glavne aktivnosti koje treba obaviti u navedenom razdoblju, a odnose se na zastupničke programe i obveze koje će ostvarivati u radu Hrvatskog sabora na sjednicama i saborskim radnim tijelima (Odbor za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Odbor za izbor, imenovanja i upravne poslove, Odbor za predstavke i pritužbe, Klub zastupnika nacionalnih manjina, kao Predsjednik pododbora za nacionalne manjine i prema potrebi u drugim saborskim radnim tijelima), u radu državnih tijela u kojima je imenovan od strane Hrvatskog sabora (Savjeta za nacionalne manjine i Povjerenstva za Rome), u radu drugih državnih tijela, međunarodnih asocijacija i udruga, domaćih nevladinih udruga i manjinskih udruga u vezi pitanja o pravima nacionalnih manjina, u neposrednim primanjima stranaka (birača), te u kontinuiranom obilasku mjesta stanovanja pripadnika svih nacionalnih manjina koje zastupa u Hrvatskom saboru.

U Programu su također navedeni i drugi poslovi i aktivnosti koje Zastupnik planira obavljati, kao što su: otvaranje novog ureda i zapošljavanje osobe za obavljanje tajničkih poslova, nabava literature te dnevnog i periodičnog tiska potrebnih za rad Zastupnika u Hrvatskom saboru (posebno literature vezane za nacionalne manjine), održavanje skupova birača, novčano pomaganje aktivnosti pojedinaca, vjerskih zajednica, udruga, vijeća i predstavnika nacionalnih manjina koje zastupa u Hrvatskom saboru, kao i bolesnim pojedincima i socijalno ugroženim obiteljima iz svoje izborne jedinice, te druge aktivnosti u okviru prava i obveza saborskog zastupnika.

Program rada sadrži opis glavnih aktivnosti, a ne sadrži podatke o potrebnim sredstvima za njihovo financiranje.

Financijski izvještaji

Zastupnik vodi poslovne knjige i sastavlja financijske izvještaje prema odredbama Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe, te računovodstvenom sustavu za neprofitne organizacije. Sastavljeni su sljedeći financijski izvještaji za 2011.: Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija, Bilanca i Bilješke uz financijske izvještaje.

Financijski izvještaji za 2011., te program rada su objavljeni na web stranici Zastupnika. Objavljeni podaci odgovaraju podacima iskazanim u poslovnim knjigama Zastupnika.

a) Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2011., ukupni prihodi su ostvareni u iznosu 377.402,00 kn, što je za 36.050,00 kn ili 8,7% manje u odnosu na prethodnu godinu. Ostvareni ukupni prihodi su u odnosu na planirane veći za 166,00 kn ili 0,1%.

U tablici broj 1 se daju podaci o ostvarenim prihodima.

Tablica broj 1

Ostvareni prihodi

u kn

Redni broj	Prihodi	Ostvareno za 2010.	Ostvareno za 2011.	Indeks (4/3)
1	2	3	4	5
1.	Prihodi iz državnog proračuna	413.075,00	377.236,00	91,3
2.	Prihodi od imovine	377,00	166,00	44,0
	Ukupno	413.452,00	377.402,00	91,3

Vrijednosno najznačajniji su prihodi iz državnog proračuna ostvareni u iznosu 377.236,00 kn. Navedeni prihodi su ostvareni prema odredbama Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata, koji je bio na snazi do veljače 2011., Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe, koji je na snazi od ožujka 2011., te Odluke o raspoređivanju sredstava za rad političkih stranaka u 2011., koju je donio Hrvatski sabor, Odbor za Ustav, Poslovnik i politički sustav u siječnju 2011. Sredstva za redovno godišnje financiranje rada Zastupnika su doznačavana tromjesečno tijekom 2011., u skladu s navedenom Odlukom.

Prihodi od imovine u iznosu 166,00 kn se odnose na prihode od zateznih kamata.

Na web stranici Zastupnika su objavljena izvješća o primljenim donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 30. lipnja 2011., te od 1. siječnja do 31. prosinca 2011. Također je objavljen financijski izvještaj o financiranju izborne promidžbe. Objavljeni podaci odgovaraju podacima iskazanim u poslovnim knjigama Zastupnika.

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2011., ukupni rashodi su ostvareni u iznosu 420.352,00 kn, što je za 12.099,00 kn ili 2,8% manje u odnosu na prethodnu godinu. Ostvareni ukupni rashodi su u odnosu na planirane veći za 43.116,00 kn ili 11,4%.

U tablici broj 2 se daju podaci o ostvarenim rashodima.

Tablica broj 2

Ostvareni rashodi

u kn

Redni broj	Rashodi	Ostvareno za 2010.	Ostvareno za 2011.	Indeks (4/3)
1	2	3	4	5
1.	Materijalni rashodi	156.329,00	168.917,00	108,1
2.	Rashodi amortizacije	929,00	2.337,00	251,6
3.	Financijski rashodi	1.563,00	1.913,00	122,4
4.	Rashodi za donacije (pomoći)	273.630,00	247.185,00	90,3
	Ukupno	432.451,00	420.352,00	97,2
	Manjak prihoda	18.999,00	42.950,00	226,1

- Materijalni rashodi

Materijalni rashodi su ostvareni u iznosu 168.917,00 kn, što je 40,2% ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se na rashode za reprezentaciju u iznosu 64.912,00 kn, službena putovanja i naknade troškova na terenu u iznosu 60.550,00 kn, usluge telefona, pošte i prijevoza u iznosu 23.373,00 kn, računalne usluge u iznosu 18.775,00 kn, te druge rashode u iznosu 1.307,00 kn.

Vrijednosno su najznačajnije naknade troškova službenih putovanja i troškova na terenu ostvarene u iznosu 60.550,00 kn. Odnose se na naknade troškova prijevoza i smještaja na službenom putu u zemlji, dnevnice, korištenje privatnog automobila u službene svrhe, te drugo (cestarine, parkiranje), a obračunavane su i isplaćene u skladu s propisima.

- Rashodi za donacije (pomoći)

Rashodi za donacije (pomoći) su ostvareni u iznosu 247.185,00 kn, što je 58,8% ukupno ostvarenih rashoda. Donacije (pomoći) su ostvarene prema Programu rada Zastupnika, kojim su predviđene pomoći pojedincima, vjerskim zajednicama, udrugama, vijećima i predstavnicima nacionalnih manjina, te socijalno ugroženim obiteljima iz izborne jedinice Zastupnika. Tijekom 2011. su dane 118 donacije (pomoći).

- Manjak prihoda

Manjak prihoda za 2011. iznosi 42.950,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodnog razdoblja iznosi 72.219,00 kn, te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 29.269,00 kn.

b) Bilanca

Prema podacima iz Bilance na dan 31. prosinca 2011., ukupna vrijednost imovine, te obveza i vlastitih izvora je iskazana u iznosu 37.643,00 kn.

U tablici broj 3 se daju podaci o vrijednosti imovine, obveza i vlastitih izvora početkom i koncem 2011.

Tablica broj 3

Vrijednost imovine, obveza i vlastitih izvora

u kn

Redni broj	Opis	Stanje 1. siječnja 2011.	Stanje 31. prosinca 2011.	Indeks (4/3)
1	2	3	4	5
1.	Nefinancijska imovina	2.785,00	4.293,00	154,1
2.	Financijska imovina	79.261,00	33.350,00	42,1
2.1.	Novac u banci i blagajni	74.761,00	33.350,00	44,6
2.2.	Depoziti, jamčevni polozi i potraživanja od radnika te za više plaćene poreze i ostalo	4.500,00	0,00	-
Ukupno imovina		82.046,00	37.643,00	45,9
3.	Obveze	9.827,00	8.374,00	85,2
4.	Vlastiti izvori	72.219,00	29.269,00	40,5
Ukupno obveze i vlastiti izvori		82.046,00	37.643,00	45,9

Ukupna vrijednost imovine, odnosno obveza i vlastitih izvora iskazana koncem 2011., manja je u odnosu na stanje iskazano početkom godine za 44.403,00 kn ili 54,1%. Smanjenje vrijednosti imovine se najvećim dijelom odnosi na financijsku imovinu (donacije pojedincima, te socijalno ugroženim obiteljima odnosno udrugama).

Nefinancijska imovina iskazana u iznosu 4.293,00 kn se odnosi na informatičku opremu.

Financijska imovina u iznosu 33.350,00 kn se odnosi na novac u banci u iznosu 31.063,00 kn i blagajni 2.287,00 kn.

Vlastiti izvori iskazani u iznosu 29.269,00 kn se odnose na višak prihoda ostvaren u prethodnim godinama. Obveze u iznosu 8.374,00 kn se odnose na obveze za donacije (iskazane u skladu s Programom rada) u iznosu 6.407,00 kn i obveze prema dobavljačima u iznosu 1.967,00 kn.

U 2012. Zastupnik je u cijelosti podmirio obveze. Neurošena financijska sredstva i novčani iznos tržišne protuvrijednosti imovine nabavljene sredstvima dobivenim iz državnog proračuna za redovito godišnje financiranje djelatnosti u iznosu 30.808,00 kn, Zastupnik je vratio u državni proračun.

II. REVIZIJA ZA 2011.

Ciljevi i područja revizije

Ciljevi revizije su bili:

- provjeriti istinitost i vjerodostojnost financijskih izvještaja,
- provjeriti primjenu zakona i drugih propisa vezanih uz organizaciju i financijsko računovodstveno poslovanje,
- provjeriti pravilnost stjecanja prihoda,
- provjeriti pravilnost ostvarenja rashoda, odnosno provjeriti jesu li financijska sredstva korištena isključivo za ostvarenje ciljeva utvrđenih programom rada zastupnika, te
- provjeriti pravilnost izvršenja drugih transakcija.

Područja revizije su određena prema kriteriju značajnosti i na temelju procjene rizika pojave nepravilnosti.

Metode i postupci revizije

Za potrebe prikupljanja revizijskih dokaza je proučena i analizirana pravna regulativa, te dokumentacija i informacije o poslovanju Zastupnika. Ocijenjeno je funkcioniranje sustava unutarnjih kontrola radi određivanja revizijskog pristupa. Uspoređeni su podaci iskazani u financijskim izvještajima s podacima iz prethodnog razdoblja i podacima iz plana, s ciljem utvrđivanja područja rizika. Provjerene su poslovne knjige i knjigovodstvene isprave koje služe kao dokaz o nastalim poslovnim događajima. Ispitana je dosljednost primjene zakonskih propisa. Za izračun i analizu značajnih pokazatelja, omjera i trendova, primijenjeni su odgovarajući analitički postupci. Obavljena je detaljna provjera ulaznih računa, blagajničkog poslovanja i izvoda poslovne banke o poslovanju putem žiro računa. Provjereno je jesu li podaci objavljeni na web stranici Zastupnika.

Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2010.

Državni ured za reviziju je obavio financijsku reviziju Zastupnika za 2010., o čemu je sastavljeno Izvješće i izraženo bezuvjetno mišljenje.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti koje bi značajnije utjecale na realnost i istinitost financijskih izvještaja te poslovanja Zastupnika.

Nalaz za 2011.

Revizijom su obuhvaćena sljedeća područja: djelokrug rada, planiranje i računovodstveno poslovanje, financijski izvještaji, prihodi i rashodi, te imovina i obveze.

Obavljenom revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti.

Zastupnik prihvaća u cijelosti Izvješće o obavljenoj financijskoj reviziji, kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje Zastupnika za 2011.

III. MIŠLJENJE

1. Na temelju odredbi članaka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju, obavljena je financijska revizija Zastupnika za 2011. Revizijom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje. Izraženo je bezuvjetno mišljenje.
2. Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora. Planirana je i obavljena s ciljem da pruži razumno uvjerenje jesu li financijski izvještaji sastavljeni prema računovodstvenim propisima i standardima, a poslovanje usklađeno sa zakonima i drugim propisima.
3. Prema mišljenju Državnog ureda za reviziju, u skladu s prihvaćenim okvirom financijskog izvještavanja, financijski izvještaji u svim značajnim odrednicama objektivno iskazuju rezultate poslovanja, te stanje imovine i obveza.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti vezani za usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima, koji bi utjecali na izražavanje drukčijeg mišljenja.

4. Zastupnik je bio nezavisni zastupnik 6. saziva Hrvatskog sabora, sa zastupničkim mandatom od 11. siječnja 2008. do 22. prosinca 2011. Donio je Program rada za mandatno razdoblje. Financijskim planom za 2011., planirani su ukupni prihodi, te ukupni rashodi u iznosu 377.236,00 kn. Prema podacima iskazanim u Izvještaju o prihodima i rashodima za 2011., ostvareni su ukupni prihodi u iznosu 377.402,00 kn, ukupni rashodi u iznosu 420.352,00 kn, te manjak prihoda u iznosu 42.950,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine, iznosio je 72.219,00 kn, te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 29.269,00 kn. Vrijednosno su najznačajniji prihodi iz državnog proračuna, koji su ostvareni u iznosu 377.236,00 kn. Ostvareni prihodi su korišteni za financiranje aktivnosti utvrđenim Programom rada Zastupnika za mandatno razdoblje. Ostvareni rashodi se odnose na materijalne rashode u iznosu 168.917,00 kn, rashode za amortizaciju u iznosu 2.337,00 kn, financijske rashode u iznosu 1.913,00 kn, te rashode za donacije (pomoći) u iznosu 247.185,00 kn. U 2012. Zastupnik je u cijelosti podmirio obveze, a neutrošena financijska sredstva i novčani iznos tržišne protuvrijednosti imovine u iznosu 30.808,00 kn je vratio u državni proračun. U skladu s propisima, na web stranici Zastupnika su objavljeni Financijski izvještaji za 2011., Izvješće o primljenim donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2011., te Financijski izvještaj o financiranju izborne promidžbe.